

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 30 (1957)

Heft: 7

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Ein Welt-Rallye der Präzision!

Beinahe 100 000 Automobilisten, darunter Asse des Volants wie Fangio, Stirling Moss, Rolt und Hamilton, tragen ihren Kontakt-Schlüssel an einer MARVIN-PNEU, dem idealen Geschenk für jeden Fahrer, der sich mit seinem Wagen wirklich verbunden fühlt.

Der Boden aus durchsichtigem Plexiglas gewährt Einblick in die Geheimnisse des Präzisionswerks, das zweifach gegen Stöße und Schläge geschützt ist: durch Incabloc und den Gummireifen.

Hohe Präzision und außergewöhnliche Widerstandskraft machen die MARVIN-PNEU zu einer Exklusivität, die in der ganzen Welt begeisterten Anklang findet.

Gold-Chronometer, off. kontr. Fr. 1130.-
Standardmodell (verchromt) Fr. 97.-
Kleinere Ausführung Fr. 105.-



Dreifachen Gebrauch...

am Schaltbrett, auf Schreibtisch und Nachttisch, erlaubt die Marvin-Pneu mit Scharnierstütze. Leuchtende Ziffern und Zeiger. Fr. 140.-

There's no time like the present — and there's no present like a...



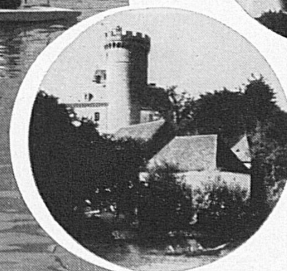
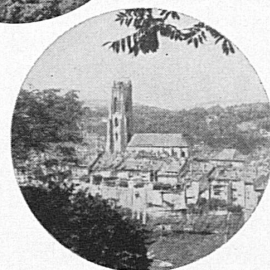
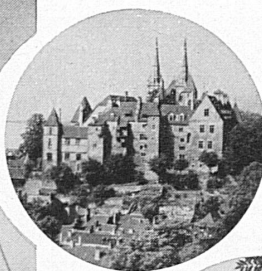
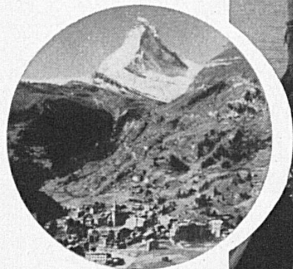
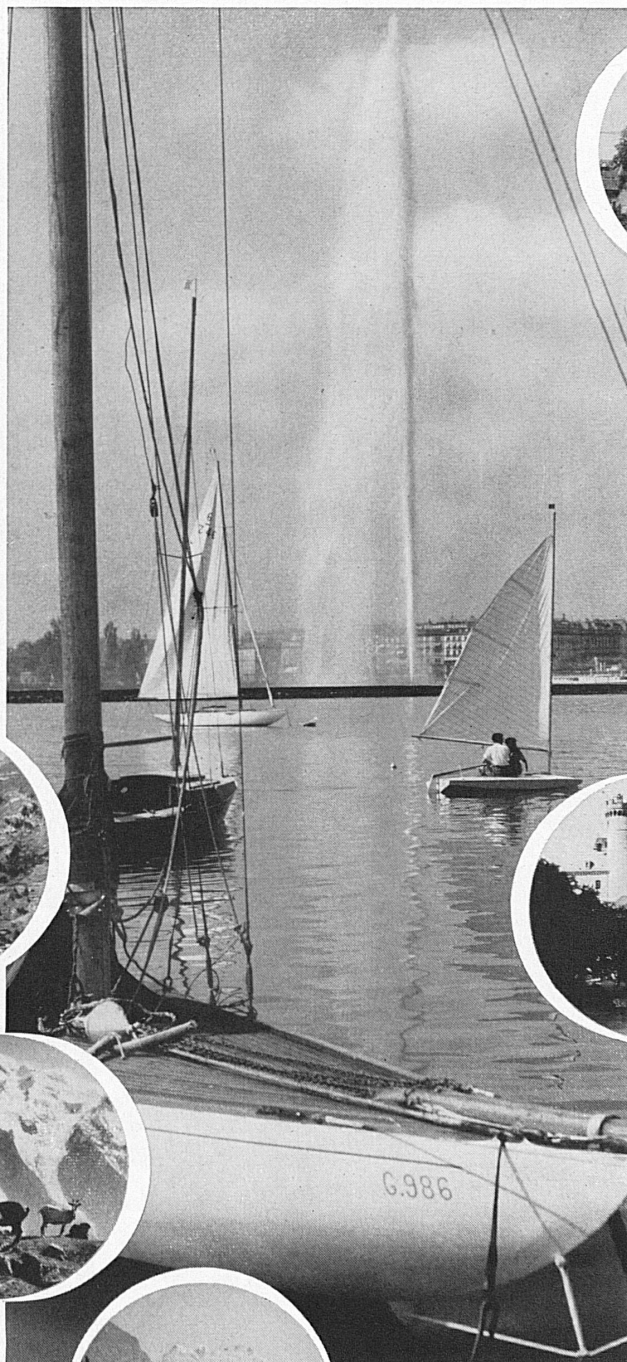
Fine precision antimagnetic movement. Doubly protected against shocks... both by the shock-protecting device inside the movement and the Marvin rubber tyre outside! Through the plexiglass back you can look into the very heart of the mechanism and admire its faultless action.



MARVIN WATCH CO. LTD. LA CHAUX-DE-FONDS SWITZERLAND

YOUR CAR AND ITS KEY... coupled inseparably with Marvin's amazing transparent tyre-watch... a symbol of precision linking car lovers all over the world who are sure of happy travelling with such a splendid mascot to speed them on their way! Unique and original, this tyre-watch

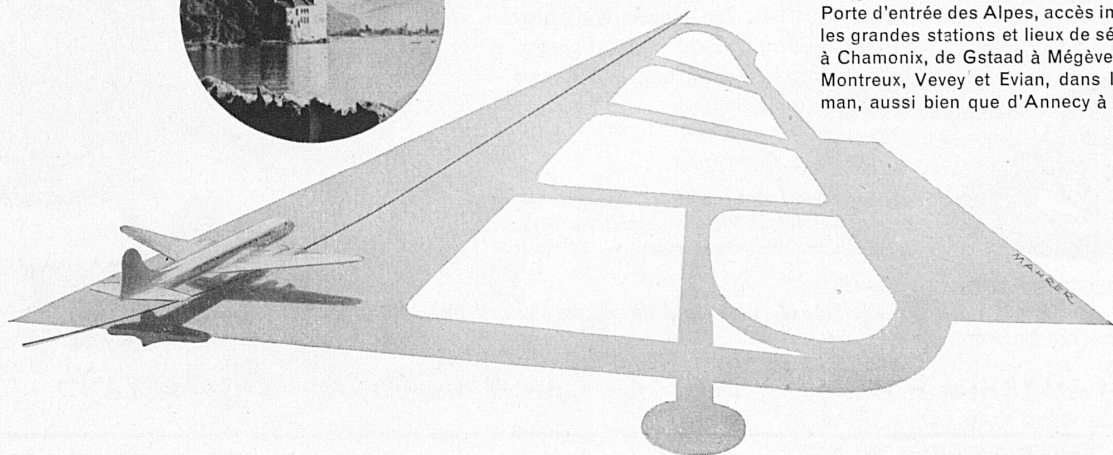
is the ideal gift for the motoring enthusiast who cherishes a real personal affection for his car. He will be thrilled to see it decorating the dashboard and proud of its accurate timekeeping. Such a faithful travelling companion will not be left behind in the car: it will accompany you everywhere!



GENF

Zentrum der großen, nach Westeuropa führenden internationalen Verkehrswege. Einfalltor der Alpen. Direkte Anschlüsse nach allen bekannten Kurorten von Zermatt bis Chamonix, von Gstaad bis Mégève, von Lausanne bis Montreux, Vevey und Evian im Genferseegebiet, wie auch Annecy und Aix-les-Bains.

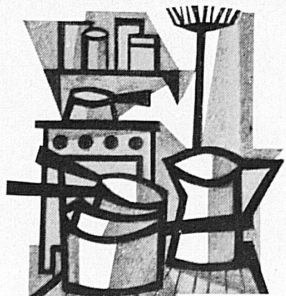
Centre géographique de l'Europe occidentale sur les grandes voies de communication mondiales. Porte d'entrée des Alpes, accès immédiat à toutes les grandes stations et lieux de séjour, de Zermatt à Chamonix, de Gstaad à Mégève, de Lausanne à Montreux, Vevey et Evian, dans la région du Léman, aussi bien que d'Annecy à Aix-les-Bains.



Aéroport intercontinental de GENÈVE



N'ayez pas



la tête à la cuisine

quand votre mari prend son café

Il tient à votre présence, et grâce à Nescafé il boira en votre compagnie une délicieuse tasse de café. Nescafé est la consécration de longues années d'efforts qui ont fait la réputation de qualité dont il ne veut pas déroger.

Seul Nescafé vous offre le choix entre trois extraits de café pur : Nescafé pour le café noir, Nescafé N° 37 «goût espresso» pour celui qui aime un café plus corsé et Nescafé sans caféine, le café noir «sans nuit blanche». Placé sous le signe d'une grande marque devenue synonyme d'extrait de café, Nescafé vaut le prix de la qualité.



Ces étiquettes sont valables pour l'échange contre des séries d'images NPCK

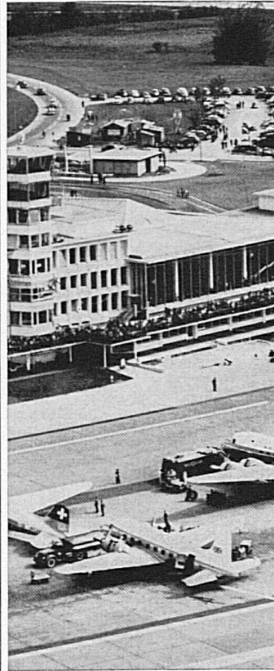
bep

NESCAFÉ fait à la perfection tout le travail qu'il vous épargne

Besuchen

Sie

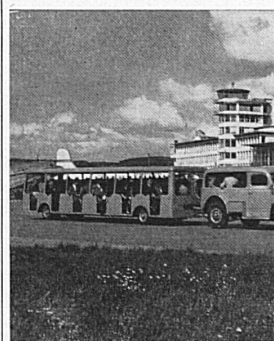
Kloten



Von der *Zuschauer-Terrasse*,
die sich längs der ganzen
Front des Flughafen-
Gebäudes hinzieht, schweift
Ihr Blick über die Weite
des Flugfeldes, umfaßt alle
an- und abfliegenden
Maschinen und versetzt Sie
selber mitten hinein in den
weltweiten Luftverkehr.



Eine *Rundfahrt* über die
Pisten mit der ehemaligen
Landibahn vermittelt nicht
nur interessante Einblicke
in den ganzen Flugbetrieb,
sondern bedeutet auch eine
beglückende Abwechslung
und wird vor allem der
heranwachsenden Jugend
zum bleibenden Erlebnis.



Höhepunkt einer Flughafen-
Fahrt ist der Besuch im
Flughafen-Restaurant, sei es
im Zuschauer-Buffer oder im
Restaurant, an der Bar oder
auf der Terrasse. Ob es eine
einfache Platte ist oder ein
soigniertes Essen – immer
wird ein Besuch in Kloten
zum festlichen Ereignis.



Und erst ein *Rundflug*! Ob
er Sie über Zürich, die Vor-
alpen oder gar mitten in die
herrliche Alpenwelt hinein
führe – jeder Flug wird Sie
beglücken und Ihnen eine
neue Welt erschließen voller
Überraschungen. Erst ein
Flug zeigt Ihnen die ganze
Schönheit unserer Erde.

Interkontinent.

Flughafen

Zürich

*Ständige Verbindung
durch SBB
und städtische
Autobusse*

Für Menschen die Charakter lieben!



Was immer ein Mensch empfindet, sagt und tut, kennzeichnet ihn.

Wer einen guten Blick hat, kann zu seinem Vergnügen aus kleinen Gewohnheiten und Regungen seiner Mitmenschen sich ihr Charakterbild zusammensetzen – im hübschesten aller Puzzles.

So sind Menschen, die sich die Gauloise als Cigarette erwählen, sozusagen immer vom aufgeschlossenen Typus, der sich gern mit künstlerischen oder geistigen Fragen beschäftigt. Alle diese

Menschen haben gemeinsam – so verschieden auch ihr Beruf oder ihre soziale Stellung sein mag – die Vorliebe für das Klare und Echte. Und weil sie so sind, haben sie selbst «Charakter» – und deshalb sind sie auch bei ihren Mitmenschen beliebt.

Sehen Sie nun selbst, ob unsere Behauptung stimmt.

Weshalb wählen diese Menschen Gauloises? Eben weil sie das Klare und Echte lieben! An den Gauloises ist nichts gekünstelt. Es ist ganz einfach: die besten Marylandtabake werden mit Raffinement gemischt. Die Franzosen sind ja weltberühmt für ihren feinen Geschmack – sowohl in der Küche wie beim Wein – und den Cigaretten. Und wie beim Wein die natürliche Qualität den Charme ausmacht, so sind auch die wundervollen Marylandtabake der Gauloises-Filter völlig naturrein – wir betonen: völlig naturrein. Die Qualität der Gauloises liegt in der über 150 jährigen Erfahrung der *Régie Française des Tabacs* begründet, die zu den grössten Tabakspezialisten der Welt gehört... und in den hochmodernen, makellosen Anlagen, in denen die Gauloises-Filter fabriziert werden.

Gauloises Filter naturrein!

VEVEY

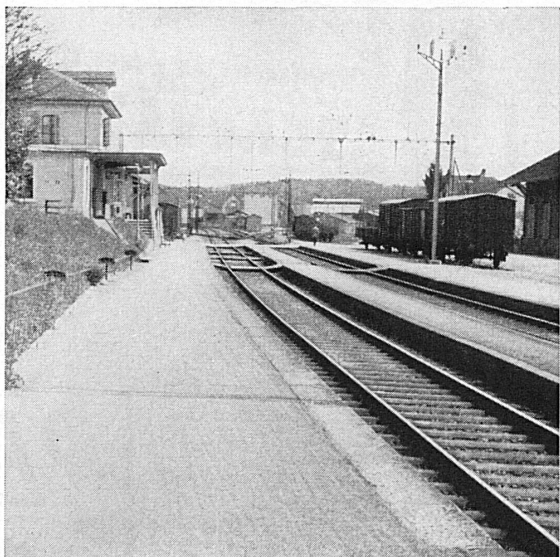


Trolleybus **VEVEY**, type II

Matériel roulant et appareils
de voies pour chemins de
fer - Trolleybus et véhicules
pour transports publics.

Ateliers de Constructions Mécaniques de Vevey S.A.

Vevey/Suisse



Bussigny, Bahnhofquai mit Olmax-Belag

Stuag

Schweiz. Strassenbau- und
Tiefbau-Unternehmung A.G.

**Vorräte
für den
Winter**



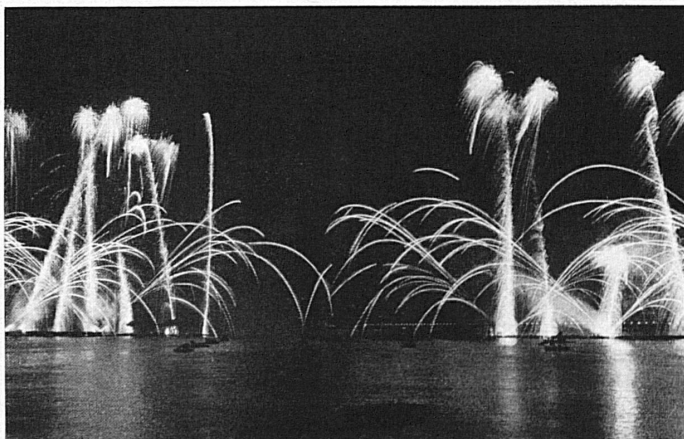
Ein Einmach-Tip:

Konfitüre heiß einfüllen in die vorgewärmten und luftdicht verschließenden Einmachgläser «**Bülach-Universal**». Es handelt sich um das gleiche Vorgehen wie beim Heißeinfüllen von Früchten, das viele Hausfrauen schon lange kennen. Zucker können Sie nach Belieben begeben. Auch ohne das Auflegen einer in Alkohol getauchten Papierscheibe bildet sich kein Schimmel mehr, und die Konfitüre trocknet auch nicht ein.



Genauere Angaben finden Sie in unserer **gelben** Broschüre «Einmachen leicht gemacht». Preis 50 Rp. in den Haushaltsgeschäften oder direkt von uns gegen Einsendung von Briefmarken.

Glashütte Bülach AG



9 - 10 - 11 - 12 AOÛT 1957

FÊTES DE GENÈVE

- | | |
|-------------------------|---|
| <i>Vendredi 9 août</i> | Cortège folklorique |
| <i>Soirée</i> | Bals, concerts en plein air, confetti |
| <i>Samedi 10 août</i> | Corso fleuri |
| <i>Matinée</i> | Bals, concerts en plein air, confetti |
| <i>Samedi 10 août</i> | Grand feu d'artifice |
| <i>Soirée</i> | Bals, concerts en plein air, confetti |
| <i>Dimanche 11 août</i> | Corso fleuri |
| <i>Matinée</i> | Bals, concerts en plein air, confetti |
| <i>Dimanche 11 août</i> | Cortège folklorique |
| <i>Soirée</i> | Bals, concerts en plein air, confetti |
| <i>Lundi 12 août</i> | Concert symphonique |
| <i>Soirée</i> | par la Stadtmusik Zurich |
| | Productions par les Gordon Highlanders (cornemuses et tambours) |

Renseignements: Association des Intérêts de Genève, 3, place des Bergues



KOPEX
ROHRE
und ihre Anwendungsgebiete

SAUREBESTÄNDIG
WASSERFEST
KORO/LASTIC
ELEKTRO-ROHRE
UNI-TUBE
BAU-ROHRE
KORO/LASTIC TYPE PTT
SPEZIAL-ROHR FÜR TELEPHON-INSTALLATIONEN
FÜR DEN VORSpanNBETON
ARMIERTE KUNSTSTOFF-ROHRE FÜR GAS
ROHRDRAHT UND
UND FLÜSSIGKEITSLEITUNGEN
ARMIERTE-KABEL

KOPEX MASCHINEN AG, ZÜRICH, HOHLSTR. 475

Sicherheitsglas
Manufaktur

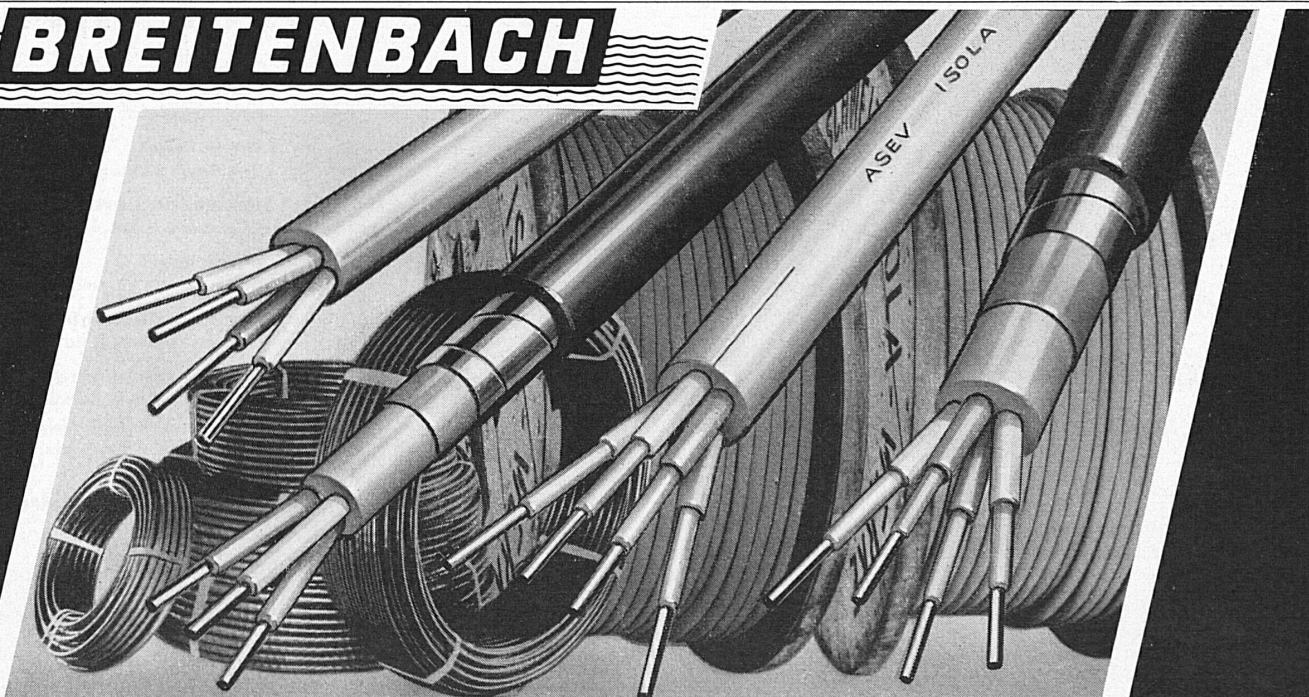
Manufacture de glaces et verres
VERRES ET GLACES DE SÉCURITÉ
TURUVANNI S.A.
TÉLÉPHONE 5632 23
TÉLÉGRAMMES
TURUVANNI
LAUSANNE
CHEQUES POSTAUX
II 5999
Lausanne
10412, Boule de Grancy

S^T GOTHARD

GLACES DE SÉCURITÉ

Moulages en verre pour la construction
Dalles — Pavés — Briques — Tuiles
Verres pour revêtements
THERMOLUX
Le verre ondulé armé pour toitures
Tous les verres à vitres

BREITENBACH



Armierte **Soflex**-Kabel TdcaT (Prüfspannung 2000 V), TdcvaT (Prüfspannung 4000 V)

absolut gesichert gegen Mäusefraß; korrosionsfest; geringes Gewicht; besonders für unterirdische Verteil- und Schaltanlagen und zum Verlegen in Kabelkanälen

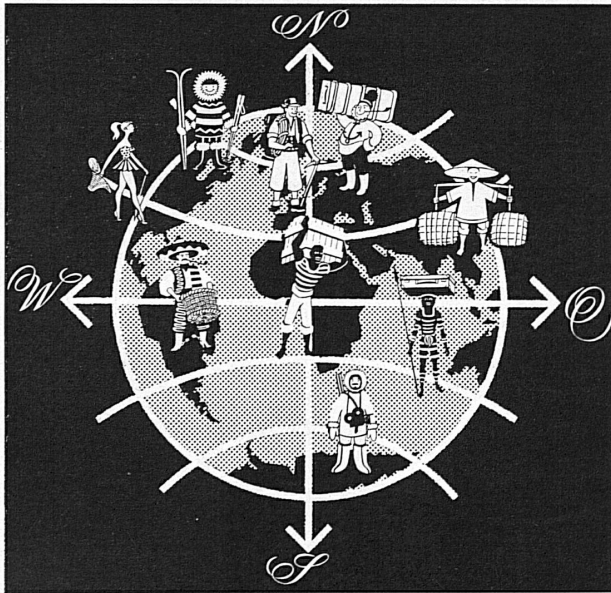
Durch Grossisten zu beziehen, bei denen auch unsere Prospekte aufliegen



Seit mehr als
50 Jahren
die Marke für
bewährte Qualität

SCHWEIZERISCHE ISOLA-WERKE
BREITENBACH bei Basel

Reiseversicherungen für die ganze Welt



REISEGEPÄCK-
REISEUNFALL-
FLUGUNFALL-
VERSICHERUNGEN

ELVIA

VERSICHERUNGS-GESELLSCHAFT

ZÜRICH Bleicherweg 19

Policen in den Reisebüros und an jedem Bahnschalter erhältlich

CHRISTEN

**PRÄZISIONS-
WERKZEUGMASCHINEN**

Drehbänke
Bohrmaschinen
Fräsmaschinen

CHRISTEN & CO. AG., BERN (SCHWEIZ)

ZEUGHAUSGASSE 17 TELEPHON (031) 2 56 11 TELEGRAMME: CHRISTENCO

HERVORRAGEND **EXTRAORDINAIRE** **EXTRAORDINARY**

EVERSHARP
Hydro-magic

der vollautomatische Rasier-
apparat mit der neuartigen
Rasierklinge.

Elektronisch geschliffen,
für exakteres, samtweiches
Ausrasieren.

Schiebemagazin
mit 24 Klingen Fr. 6.—.

Sensationeller Apparat
in hochelegantem Etui Fr. 27.50.
Standardausführung Fr. 11.—.

le rasoir entièrement
automatique avec lames
d'un nouveau genre.

Aiguisage électronique –
permet de se raser
à la perfection.

Magasin-éjecteur
avec 24 lames fr. 6.—.

Appareil prodigieux dans un
étui très élégant fr. 27.50.
Modèle modéré fr. 11.—.

the fully automatic Shaver
with the new kind of blade.

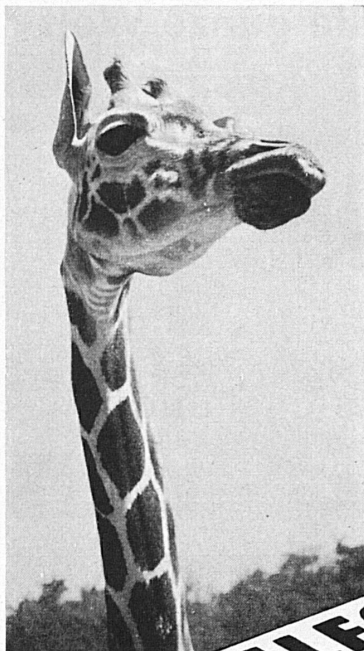
Electronically sharpened,
for exacter velvet soft shaving.

Mechanic magazine
with 24 blades sfr. 6.—.

Sensational apparatus in highly
elegant case sfr. 27.50.
Standard type sfr. 11.—.

Erhältlich durch den Fachhandel.
Prospekte und
Bezugsquellennachweis durch:
En vente dans les parfumeries
et magasins de coutellerie.
Prospectus et liste
des revendeurs chez:
Available at Parfumeries and
Cutlery Dealers.
Prospectus and information
regarding sources of supply:

GNEPF & CIE. AG / HORGEN TEL. (051) 92 53 44



BEI IHREM
PHOTOHÄNDLER

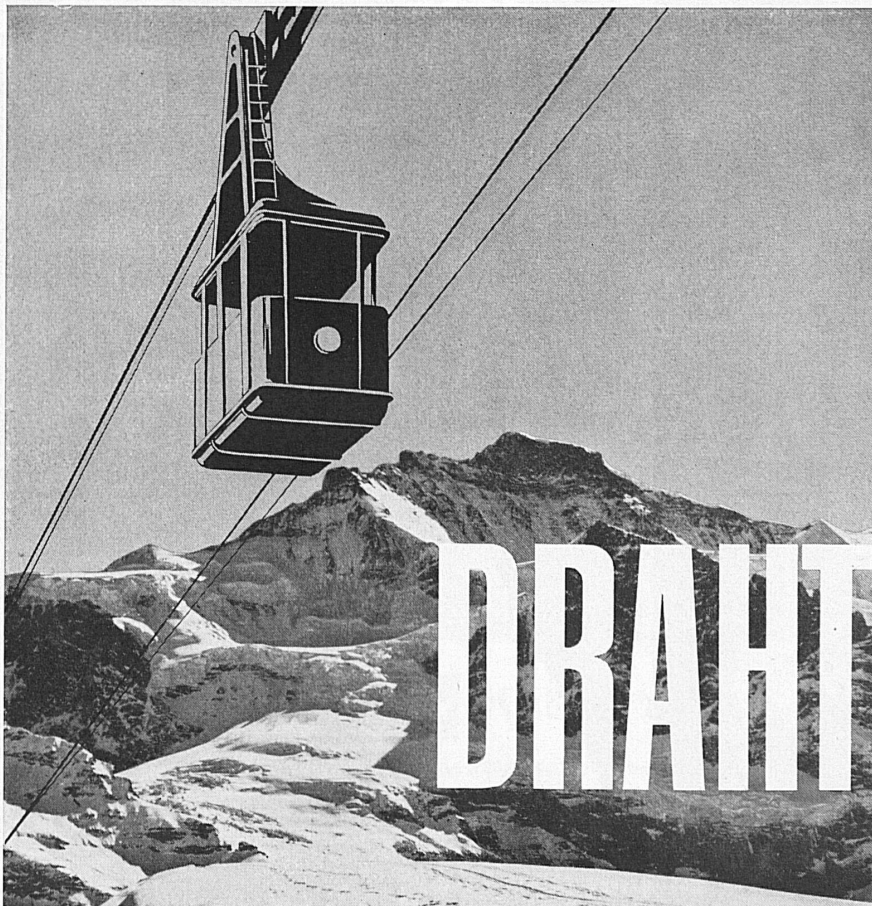
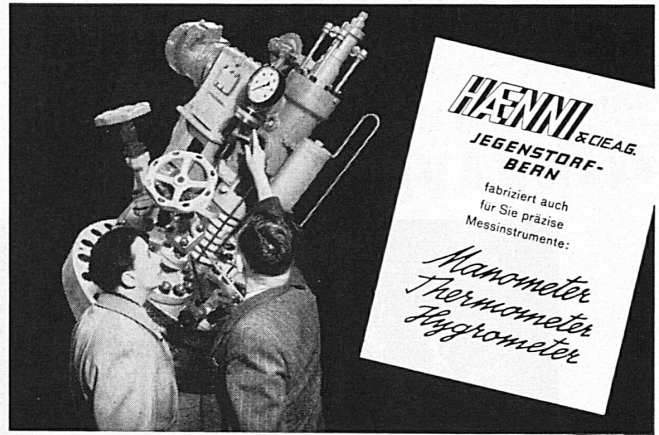


FP 3, 29°
bei gutem Licht
HP 3, 34°
bei mittelmässigem
Licht
HPS, 37°
bei ganz schlechtem
Licht

Alle drei mit grossem
Belichtungsspielraum
und ausgeglichener
Farbempfindlichkeit.

General-
vertretung
OTT & CO. Zofingen

8



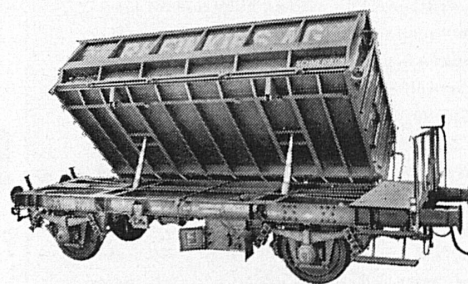
DRAHT SEILE

KABELWERKE BRUGG A.G.



WIRZ KIPPER

überall



E. WIRZ, Kipper- und Maschinenfabrik, UETIKON am Zürichsee Telefon (051) 92 93 31

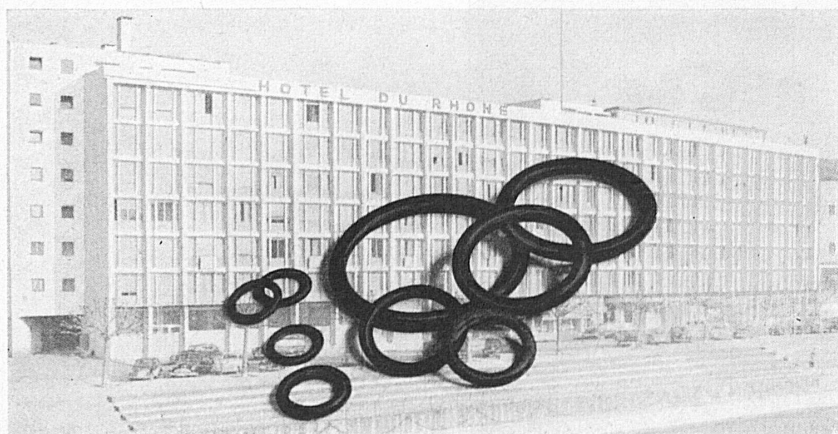
Delice-Havane

Leicht und fein – für Liebhaber von Havanna-Zigarren



Das neue
widerstandsfähige
Mundstück
erhöht den Genuß

NAZIONALE S. A. CHIASSO Tessin



3000 PRP-«O»-Ringe dichten seit mehreren Jahren die san. Kugler-Armaturen des Hôtel du Rhône in Genf ab

Seien Sie nicht das **VERSUCHSKANINCHEN**

NUR DIE



recision Rubber Products
CORPORATION

Dayton "O" Ring and Dyna-seal Specialists U.S.A.
FBG. HOPITAL 35 NEUCHÂTEL TÉL. (038) 5 40 26

ist seit zwanzig Jahren im **Vordergrund**
des «O»-Ring-Abdichtungsverfahrens

Verlangen Sie unsere Fach- und technischen Angaben

Achtung! Das Ersetzen eines billigeren «O»-Ringes kostet
mehr als ein Qualitäts-«O»-Ring